

**Asamblea General**

Distr. general
18 de abril de 2002

Original: español

Asamblea General
Quincuagésimo sexto período de sesiones
Tema 107 del programa
Examen intergubernamental e internacional de alto nivel
del tema de la financiación para el desarrollo

**Carta de fecha 16 de abril de 2002 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de México ante las Naciones
Unidas**

Hago referencia al Retiro de Jefes de Estado o de Gobierno que, bajo los auspicios del Presidente de México, Vicente Fox, se llevó a cabo el día viernes 22 de marzo de 2002 en Monterrey, México, en el marco de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo.

Al respecto, mucho agradeceré que el texto de la conferencia de prensa que el Presidente de México realizó al término de este Retiro de Líderes, que adjunto a esta misiva, sea publicado como documento de la Asamblea General en relación con el tema 107, "Examen intergubernamental e internacional de alto nivel del tema de la financiación para el desarrollo".

(Firmado) Adolfo **Aguilar Zinser**
Embajador

Representante Permanente de México ante las Naciones Unidas



Anexo a la carta de fecha 16 de abril de 2002 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de México ante las Naciones Unidas

Texto de la Conferencia de Prensa que el Presidente de México, Vicente Fox, realizó al término del Retiro de Jefes de Estado o de Gobierno que se llevó a cabo el día viernes 22 de marzo de 2002 en Monterrey, México, en el marco de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo

Evaluación del Retiro de Jefes de Estado o de Gobierno

Hoy nos reunimos 40 Jefes de Estado o de Gobierno, junto con el Secretario General de las Naciones Unidas y el Presidente de la Comisión Europea, para discutir y reflexionar de manera informal y franca sobre los contenidos de una nueva agenda integral para el desarrollo. Al final de esta sesión sostuvimos un almuerzo de trabajo con los directivos de las instituciones de Bretton Woods.

Este encuentro ha contribuido a potenciar el Espíritu de Monterrey, y marca el inicio de un nuevo enfoque común a favor del crecimiento, el desarrollo y la equidad, tanto entre naciones como al interior de éstas.

Como anfitrión del Retiro, me permití preparar esta síntesis general de las principales ideas que se discutieron, con el único propósito de dar a los medios de comunicación una visión amplia del intercambio que tuvo lugar. Los Jefes de Estado o de Gobierno se refirieron con beneplácito al Retiro y lo consideraron un ejercicio útil para agilizar la comunicación entre ellos y para abordar más a fondo algunos temas que en la Conferencia sólo podían atenderse de modo más general.

Discutimos los siguientes dos rubros generales:

I. La nueva agenda integral del desarrollo

- En primer término, analizamos cómo los cambios en el mundo demandan una nueva agenda del desarrollo, diferente de la prevaleciente desde hace medio siglo. Por ello, instituciones y mecanismos deben actualizarse. Ya no son suficientes enfoques parciales; se requiere una concepción integral y amplia para apoyar el desarrollo sostenido. Identificamos la necesidad de definir una nueva agenda integral para el desarrollo con base en una responsabilidad compartida. Se resaltó que el logro de objetivos globales requiere de instrumentos globales.
- Algunos señalaron que si bien la globalización no es una panacea y encierra contradicciones, es una modalidad de desarrollo que ofrece en el presente el mayor potencial de promoción de bienestar mundial. Aun así, se reconoció que en el marco de la globalización es preciso atender el carácter local de los problemas de cada país para poder adoptar medidas compatibles.
- Como corolario de la globalización, algunos resaltaron la corresponsabilidad que encierra la interdependencia y subrayaron que ser socios conlleva consecuencias, a saber: aceptar que hay igualdad dentro de la diversidad, respetar las diferencias, y evitar la disolución de las identidades.

- Fue motivo de consenso la necesidad de extender la apertura de mercados y los flujos de capital privado. Pero muchos de mis colegas señalaron que no basta eliminar barreras al comercio, sino que se requiere promover integralmente el desarrollo, ya que sólo así los países menos desarrollados, a la vez que mejoran sus condiciones de vida y niveles de ingreso, se convierten en mejores socios, creando círculos virtuosos para el desarrollo mundial. Por ello, discutimos la importancia de adoptar esquemas novedosos para aprovechar los flujos de capital privado y la necesidad de atenuar su carácter cíclico.
- En contraparte, muchos de mis colegas subrayaron que los países menos desarrollados deberán de mejorar sus instituciones y prácticas corporativas y de gobierno y adoptar políticas económicas sólidas con el objeto de crear el clima propicio para promover la inversión. En este sentido, se hizo énfasis en que ningún país que construya condiciones adecuadas se quede sin financiamiento para el desarrollo. Además, algunos recomendaron que la sociedad civil participe en la supervisión de la cooperación y ayuda oficial internacionales, para asegurar su óptima utilización.
- Se subrayó la importancia de la migración y la movilidad laboral en el crecimiento económico global, así como el papel central que juegan las remesas de transferencias financieras de migrantes para muchas economías.
- Varios de los Jefes de Estado o de Gobierno reconocieron que si bien las decisiones de algunos países industrializados para promover la asignación de más recursos para ayudar a los países menos desarrollados son importantes, hay mucho más que hacer. En este contexto no sólo la ayuda bilateral es importante sino el hecho de que los organismos multilaterales deberán destinar una proporción de donaciones, no préstamos, a los países menos desarrollados.
- A fin de garantizar la paz y la seguridad mundiales, la estabilidad financiera, la salud universal, la preservación del medio ambiente y la difusión del conocimiento científico, se resaltó la necesidad de obtener los recursos necesarios para hacerlos accesibles a la población de todos los países. Se sugirió que parte de los recursos para esto podrían obtenerse del aprovechamiento sustentable de recursos de la Tierra que pertenecen a la humanidad entera, a través de fideicomisos ya existentes en los organismos financieros internacionales. Varios de mis colegas insistieron en que estas ideas deberán someterse al análisis de grupos de expertos.
- Finalmente, varios participantes se refirieron al tema del terrorismo y a sus potenciales vínculos con la pobreza. Se reafirmó de manera contundente que nada justifica al terrorismo y que debe ser combatido de manera incondicional y directa. Se requiere perseverar tanto en la superación de la pobreza, como en la lucha contra el terrorismo, la violencia y la delincuencia transnacional organizada, sin considerarlos fenómenos aparejados.

II. El papel de los organismos e instituciones multilaterales

- Discutimos el papel que los organismos multilaterales habrán de jugar en la concepción e impulso de un nuevo desarrollo en la sociedad global. Se reconoció que estas instituciones deberán seguir jugando un papel fundamental para corregir las profundas asimetrías entre economías en diferentes etapas de desarrollo,

para lo cual resulta deseable una mayor participación de los países en desarrollo en la toma de decisiones de dichas instituciones.

- Muchos de mis colegas subrayaron que el financiamiento adecuado para una nueva concepción de desarrollo requiere de nuevos instrumentos para apoyar aquellas economías que han adoptado políticas económicas sólidas pero que aún carecen del acceso a los mercados de capital. Asimismo, se necesitan instrumentos para facilitar una distribución más eficiente y equitativa del riesgo macroeconómico mundial, y para financiar los bienes públicos mundiales. Con este fin, y en apoyo del desarrollo, se sugirió que las emisiones de Derechos Especiales de Giro podrían constituir un instrumento adecuado.
- La armonía entre el desarrollo y el medio ambiente recibió atención y se reafirmó la importancia de la próxima cumbre internacional sobre el tema que se celebrará en Johannesburgo hacia fines de este año. En este sentido, se sugirió la idea de crear una organización mundial del ambiente. Se habló de crear un puente entre Monterrey y Johannesburgo, un puente entre desarrollo sustentable y su financiación.

Finalmente, y a pesar de que no todos coincidimos en los mismos puntos, acordamos la necesidad de efectuar evaluaciones periódicas de los avances en las direcciones apuntadas.

Considero que el Retiro de Jefes de Estado o de Gobierno ha sido un acontecimiento sin precedente en las Conferencias Internacionales debido al gran número de participantes procedentes de todas las regiones del mundo y representantes de una gran diversidad de naciones. El Espíritu de Monterrey representa un cambio en la tendencia del debate. Es un punto de inflexión en la agenda integral del desarrollo.

El Retiro de hoy encierra una virtud crucial. Hemos discutido una amplia gama de temas. Algunos de ellos cuentan con un amplio consenso. Otros apenas se perfilan en foros como el que hoy concluye aquí en Monterrey. Sin embargo, el debate que sostuvimos hoy los Jefes de Estado o de Gobierno me lleva a vaticinar que muchos de estos temas pasarán del disenso a la agenda, y de la agenda al consenso. Esta es la virtud del trabajo que hemos efectuado en estos días.

Confío en que la discusión y la reflexión de este Retiro contribuirán a extender e impulsar el Espíritu de Monterrey y a pasar, como señaló el Secretario General Kofi Annan, del acuerdo a la acción.
